

SIRENA

CURIERUL SEZONULUI LA CONSTANȚA

UN PRIM CUVÂNT

N'a existat până acum în timpul sezonului la Constanța un organ de publicitate, care, înlăturând orice preocupare de alt ordin, să urmărească pas cu pas tot ce stă în legătură cu vilegiatura. În stațiunile balneare și climatice din streinătate asemenea publicațiuni sunt obișnuite și ele aduc un mare folos vizitatorilor. Socotim că un ziar, care ar căuta să umple golul acesta, nu este de prisos nici în orașul nostru.

Iată pentru ce apare „SIRENA“.

Ea se va sili să îndeplinească, pe cât puterile ei modeste îi vor permite, următorul plan de lucru:

Va încerca să pună în vedere, într-o formă plăcută, frumusețile orașului Constanța și ale împrejurimilor ei.

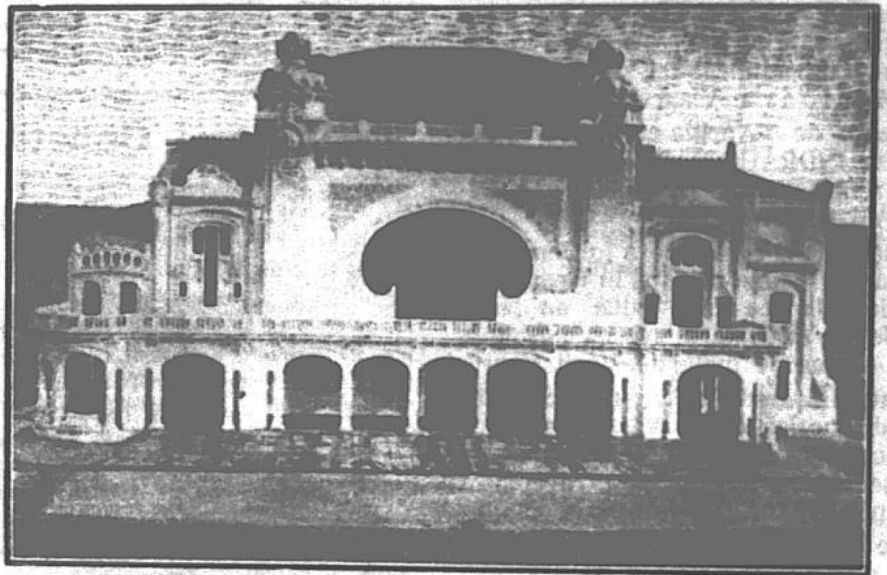
Va ținea publicul în curent cu mișcarea zilnică a vizitatorilor, publicând numele tuturor aceluia care vin și care pleacă.

Va da știrile cele mai amănunțite asupra mișcării artistice locale, pe care direcțiunea cazinoului promite să o desvolte în chip neobișnuit.

Va încuraja inițiativa nimerite și va releva lipsurile, ce eventual s'ar simți, pentru ca cei în drept să le înlătore spre deplina mulțumire a tuturor.

În afară de partea informativă în această direcțiune și pe care ziarul nostru se va strădui să o aibă cât mai completă, el va mai căuta să fie în același timp ecoul literar și artistic al vieții pline de mulțumire și de voie bună, pe care sezonul o aduce în curșul bătrânului Tomis.

Încrăzătoare în bunăvoința publicului, pentru a căruia satisfacere apare „SIRENA“ își începe astăzi munca, după arătarile de mai sus.



Sezonul de primăvară

De câțiva ani încoace orașul nostru a început să atragă pentru sărbătorile Paștilor din ce în ce mai mulți vizitatori. Anul acesta numărul aceluia care au venit în Constanța, sau care au reținut camere pentru luna Aprilie, e mai mare ca niciodată. Hotelurile toate sunt pline și foarte multe case particulare adăpostesc numeroși vizitatori.

În legătură cu faptul acesta, *direcțiunea cazinoului comunal* a avut fericita idee de a inaugura *sezonul de primăvară*. Astfel astăzi, *Duminică 3 Aprilie*, se deschide acest local de agrement, pentru ca orașul nostru să dea oaspeților săi tot ce-i stă în putință, spre a le face șederea aici cât mai plăcută.

Aceasta e prima încercare de a se crea un al doilea sezon, mai timpuriu, care cu vremea s'ar putea prelungi așa, ca să se unească cu sezonul de vară.

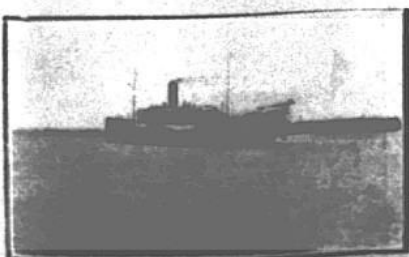
Și nu vedem nimic care s'ar împotrivi ca vilegiatura la Constanța să înceapă în Aprilie și să se termine în Octombrie.

Aerul curat, clima mult mai dulce decât cea dela munte, dar mai ales marea mai ispititoare în acest anotimp decât oricând, fac din cetatea lui Ovidiu, unul din colțurile cele mai plăcute în timpul primăverii.

Apoi mare parte din oamenii înstăriți ai țării noastre își au ca ocupațiune principala agricultura, care le dă de lucru tocmai în timpul când la noi își are loc, după obiceiul de până acum, sezonul. Aceștia ar putea foarte bine să-și facă vilegiatura la Constanța mai de vreme, dacă inovațiunea societății marilor stabilimente va prinde, adică dacă sezonul de primăvară inaugurat acum se va păstra în viitor.

Constanțenii au toate motivele să fie și ei încântați de o perspectivă ca aceasta, căci prosperitatea orașului, din toate punctele de vedere, stă în strânsă legătură cu lungimea sezonului și cu numărul vizitatorilor.

Așa fiind, nu putem decât felicita consiliul de administrație, cum și direcțiunea cazinoului, pentru ideia nimerită pe care au avut-o.



Redacția și administrația „Sirenei”.
Str. Mircea-Cel-Mare No. 14. Abona-
mentul, 5 lei pe sezon. Pentru anunțuri
și reclame lămuriri la redacție.

COMPANIA DRAMATICĂ
Marioara Voiculescu — Bulandra
LA
CONSTANȚA

Vizitatorii Constanței și concetățenii
noștri vor avea să petreacă două seri
minunate. Direcțiunea cazinou-
lui a îngrijit ca să aibă două repre-
zentațiuni ale companiei dramatice Ma-
rioara Voiculescu—Bulandra,
cu concursul admirabilei artiste, care e
D-ra Marioara Ventura.

În seara de 5 Aprilie curent se va re-
prezenta INDRĂGOSTITA de Porto-Ri-
che, iar în seara de 6 Aprilie SĂ DI-
VORTĂM de V. Sardou.

Creațiunile D-rei Ventura în Germaine
Ferlaud din prima piesă și în Cyprienne
Prunelles din cea de a doua au făcut
senzație în capitală și vor găsi desigur
acelaș succes pe malurile Mării Negre.

Ansamblul desăvârșit, cu care com-
pania dramatică ce ne va vizita joacă
de obicei, va face din cele două seri
două serbări artistice, cum rareori a
văzut până acum Constanța.

Mare parte din bilete au și fost re-
ținute.

La vreme vom face cuvenitele dări
de seamă.



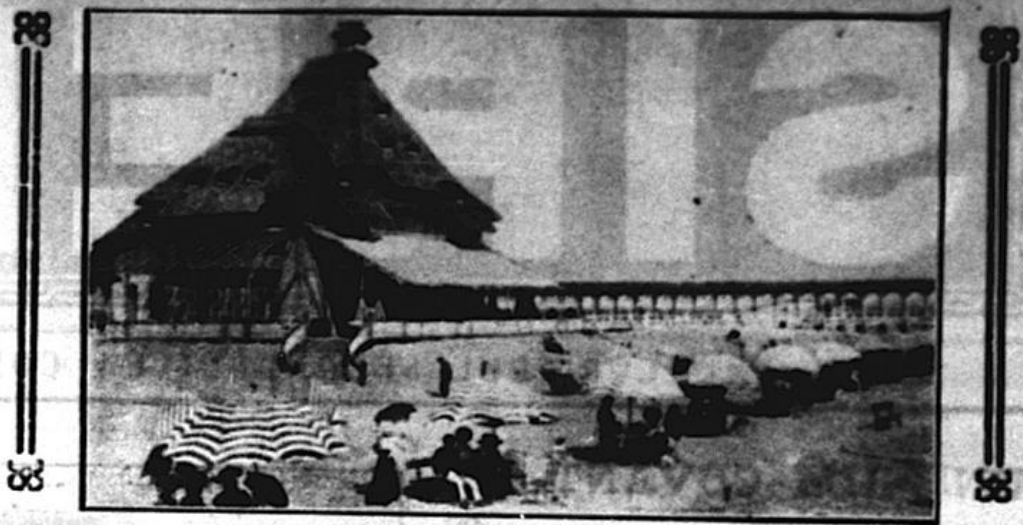
Și inima mea-i ca o mare....

(Traducere)

*Tu, mândra pescarului fată,
La mal trage luntrea ușoară;
De vrei să vorbim mână 'n mână,
Din sprintena luntre coboară.*

*Pe inimă-mi capul să-ți razimi
Și teamă de ce ți-ar fi oare?
Doar zilnic te 'ncrezi fără grijă
Sălbăticeii mării schimbătoare.*

*Și inima mea-i ca o mare
Cu flux și reflux și furtuni--
Comoară de mărgăritare
Ascund ale sale genuni....*



Vizitatorii Constanței

Palace Hotel

D-nu și D-na Aschonfeld București, D-nu și
D-na Marcus Ploesti, D-nu și D-ra Djabourov
București, D-nu Bogos Popovici București, D-nu
General Perticari București, D-na și D-ra But-
culescu București, D-nu Theodorescu Cerna-
Vodă, D-na E. Iancovici București, D-nu și
D-na Mărgăritescu București, D-nu și D-na
Kohn București, D-na Filib București, D-nu
Romulo București, D-nu și D-na Bischoff Bu-
curești, D-nu Anastasiade Brăila, D-nii Veis-
sengrün frați București, D-nu și D-na Nenițes-
cu București, D-na Miclescu București, D-nu
Boerescu București, D-nu Al Badiștiana Loco,
D-nu Heschia Beniak București, D-nii N. I.
Niculescu București, D-nii Veisengrün frați Bu-
curești, D-nu C-tin Dullas Cospoli, D-nu N.
Papadimitriu Cospoli, D-nu Veissmann București,
D-nu și D-na S. Schuller București, D-nu și
D-na Hiotu București, D-nu și D-na Sogredo
Cospoli, D-nu Lombardo Fortunato Cospoli,
D-nu Jose Semach Cospoli, D-nu Altuaimazis
Cospoli, D-nu Thomson București, D-nu și
D-na Kleinberg București, Prințesa Valentin
Bibescu București, D-nu și D-na Șapira Bucu-
rești, D-nu și D-na Dașu București, D-nu
Braunstein București, D-nu și D-ra Dr. Sta-
matescu București, D-nu și D-na Barnovsky
București, D-nu și D-na Negrescu București,
D-nu și D-na Veintraub București, D-nii Henry
Frères București, D-na Agnes Grigorovița
București.

Hotel Bristol

Lazar Sabetai București, Capitan Ion Miha-
ilidi București, Maini Haim Constantinopol, D-na
Elena Oprescu București, Alexandru Mendel-
sohn București, Jean Constantinidis Constani-
tinopol, Leon Stare București, Oskar Fischer
Bazargic.

Elite Hotel

Meyer Sonenfeld Vaslui, Albert Semah Con-
stantinopol, David N. Anavi București, Ciur
Aslan Prop. Brăila, Leopold Rohtschild Berlin,
B. Z. Kacifman Bârlad, B. I. Alginadis cu soția
Constantinopol, G. Padureanu profesor Bucu-
rești, Capitan Burchy cu D-na Bacău, Adolf M.
Marcus București.

Hotel Boulevard

Haim Efeidi Ibrahim Constantinopol, Dumitru
Pentzale București, Teodori Anastase Constan-
tinopol, Ion Bănescu București, Bernard
Lupu & Max Herdan București, Kiamil Ismail
Fey Constantinopol, Jac Benhard Constanti-
nopol, Eltezer Givre Constantinopol, Nisim So-
wiado București, Ahmet Ramy Bey Constanti-
nopol, Grigoriu București, Panaiotis Palasof
Rusia, Panos Velos Bazargik, Murgoci avo-
cat București, Ismail Nadji Constantinopol, Bo-
hor Bar David Constantinopol.

Hotel Regina

Nicolas Lagontis Constantinopol, Ion Soare
Iacov, Azuga, Ioakim Kircageoglu Constantino-
pol, Minas Stavropoulos Constantinopol, Issj
Iancovici Galatz, Iorghi Zambuloglu Constanti-
nopol, Dumitru Andriotis Constantinopol, Nico-
las Vasiliu Constantinopol, Nazaret Dadrar
Constantinopol, Ianco Emirza Kerasunda, So-
fia Caarbery București, Isak Jacobsohn Bucu-
rești, Octav Guserescu București, Isak Grün-
berg București.

Grand Hotel

Sever Suleiman București, Louis Barat Bu-
curești, Ida Wildner București, Iacob Haas Bu-
curești, Gh. Popa Medgidia, Colonel Peter
Brăila, A. Capon București, Ing. Arghirescu
București, Căp. Dobrovici Brăila, Mișu Zismu
București, Gh. Mărțun Bacău, I. Liebross Bu-
curești, Căp. I Stănescu Galați, Jean Feldm
București, Viris Photius București, Sit. Co-
stantinescu București, Lt. Stamatescu București
L. Sonenfeld București, Chr. Sotiriu București
Căp. M. Justin București, E. C. Teodorescu B
curești, D. Vasiliu Odobești, Victor Ventu
București, Maior Dr. Panaitescu Călărași,
Stoicescu Biulbiul.



MERSUL TRENURILOR**CONSTANȚA — PLECARE****CONSTANȚA — SOSIRE**

Centru: Bazargic ora 4.— a. m.
 București (persoane) • 6.24 a. m.
 • 2.25 p. m.
 • (expres) • 3.20 p. m.
 Fetești (mixt) • 6.50 p. m.
 București (accelerat) • 10.— p. m.

Dela: Bazargic ora 12.15 a. m.
 București (persoane) • 6.15 a. m.
 Fetești (mixt) • 11.— a. m.
 București (expres) • 11.30 a. m.
 • (persoane) • 2.10 p. m.
 • (accelerat) • 9.55 p. m.

Trenul de Berlin: Pleacă din Constanța în fiecare Marți, Joi și Duminică ora 10.30 p. m. **Sosește** fiecare Mercuri, Vineri și Duminică ora 03 a. m. Reducerea la costul biletului pentru băi începe de la 1/15 Maiu.



Constantza Palace HOTEL

*De primul rang.
 Cu ultimile creațiuni ale confortului și luxului. Situat pe cea mai pitorească pozițiune a malului Mării Negre, în apropierea cazinoului.*

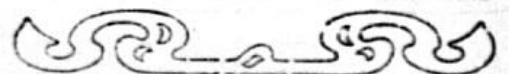


250 camere sau apartamente. Lumină electrică. Apă caldă și rece în fiecare cameră. Săli de baie la fiecare etaj. Ascensor pentru persoane și bagaje. Două Hall-uri. Sală de corespondență. Sală de fumat. Fabrică proprie de gheață. Spălătorie electro-mecanică. Telefon la fiecare etaj. Serviciu de omnibus-automobile.

Celebru restaurant cu bucătărie româno-franceză. Terasă superbă, unde se servește masa fericiților locatari ai Palace-lui. Pe terasa superioară se servește un bufet din cele mai alese. Privește încântătoare de forme și culori, cu perspective mărețe deasupra orașului sau a mării, de unde vederea se pierde în infinit.

Cu toate acestea prețurile sunt din cele mai raționale.

Constantza Palace-Hôtel este pus sub cea mai nimerită direcțiune a D-nei Marie Antoinette Husser cu renume atât de cunoscut în lumea celor ce voiajează atât în țară cât și în streinatate.

**CASINOUL COMUNAL CONSTANȚA**

Două reprezentațiuni extraordinare
 date de compania dramatică

Marioara Voiculescu și Bulandra

cu binevoitorul concurs al D-rei

MARIOARA VENTURA

SE VA JUCA

Marți 5 Aprilie 1916

INDRAGOSTITA

Comedie în 4 mari acte de PORTO RICHE

Marioara Ventura **Tony Bulandra** **Ion Manolescu**
Germaine Feriaud *Etienne Feriaud* *Pascal Delannoy*

D-na M. Wecera Ionescu *Catherine Villiers*
D-ra Florica Alexandrescu *D-na de Chazal*
D-l M. Bulandra *D-na Henriet*
D-ra A. Almajan *D-na Madeleine*

Mercuri 6 Aprilie 1916

SA DIVORȚAM!

Comedie în 3 acte de V. Sardou, tradusa de d. I. Manolescu

Marioara Ventura

Cyprienne des Prunelles

I. Manolescu

Des Prunelles

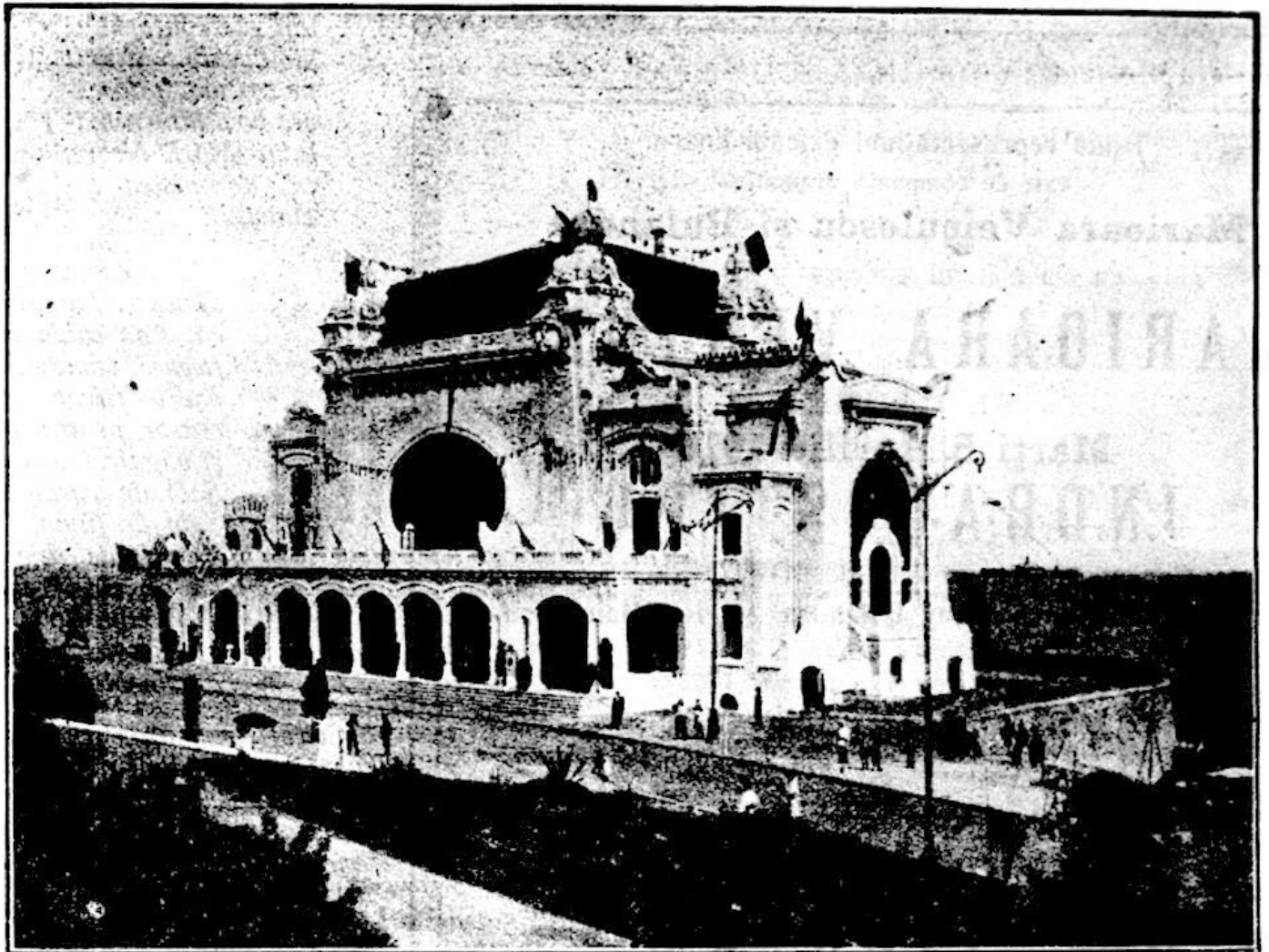
<i>C. Toneanu</i>	<i>A. de Gratignan</i>	<i>Fl. Alexandrescu</i>	<i>D-na de Brionne</i>
<i>G. Ciprian</i>	<i>Jamarot</i>	<i>Tori Ionescu</i>	<i>D-nn Valfontaine</i>
<i>C. Stăncescu</i>	<i>Clavignan</i>	<i>M. Qbreja</i>	<i>D-na Lusignan</i>
<i>P. Condora</i>	<i>Baufoudin</i>	<i>N. Ionescu</i>	<i>Joseph</i>
<i>G. Iliescu</i>	<i>Bastien</i>	<i>P. Savu</i>	<i>Un chelner</i>
<i>N. Barzan</i>	<i>Joseph</i>	<i>N. Popescu</i>	<i>Alt chelner</i>

INCEPUTUL LA ORA 9 SEARA

Prețurile: Loja jos 40 lei, loja sus de față 40 lei, loja sus 30 lei, rezervat 10 lei, stal I 7 lei, stal II 5 lei, stal III 3 lei, banca I litere 15 lei.

CAZINOUL COMUNAL

Perla Mării Negre



Sub directa conducere a soc. marilor stabilimente din Constanța

Teatru cu cei mai celebri artiști de pe scenele europene. Teatru român, cu artiștii teatrelor naționale din București, Iași și Craiova. Concerte pe terasă date de orchestra cazinoului. Bar american. Restaurant de primul rang. Sporturi.